

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 32 (1978)

Heft: 10: Sozialbauten - Bauten für Behinderte = Constructions subventionnées - maisons pour invalides = Subsidized constructions - housing for the handicapped

Artikel: Alters- und Pflegeheim = Foyer de soins pour personnes âgées = Home for the aged

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-336127>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

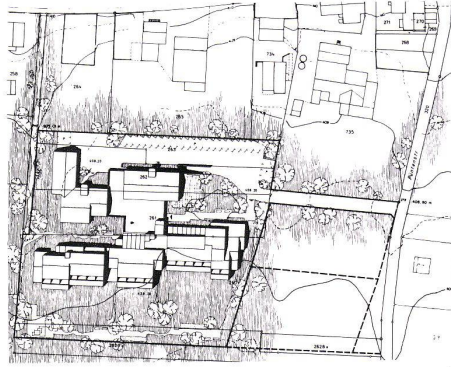
Alters- und Pflegeheim

Foyer de soins pour personnes âgées
Home for the aged

Glaus, Allemann und Partner, Zürich

Alters- und Pflegeheim »Im Morgen«, Weiningen ZH

Foyer de soins pour personnes âgées
«Im Morgen», Weiningen ZH
Home for the aged "Im Morgen", Weiningen ZH



- 5 Hauswartwohnung / Logement du concierge / Care-taker's flat
- 6 Wohnung für Ehepaar / Logement pour couple / Flat for married couple
- 7 Einbettzimmer / Chambre individuelle / Single room
- 8 Luftraum Halle / Vide du hall / Air space above hall
- 9 Teeküche mit Galerie / Cuisine à thé avec galerie / Snack kitchen with gallery
- 10 Fernsehraum / Salle de télévision / TV room
- 11 Mehrzweckraum / Salle polyvalente / Polyvalent room

Bei der Planung wurden drei Leitgedanken verfolgt:

- Das Alters- und Pflegeheim soll den Maßstab und den Charakter des bestehenden Bauerndorfes übernehmen
- Die reich gegliederte Baugruppe soll so angeordnet sein, daß sie sich als kleines »Dörfli« in das bestehende Dorfbild einfügt
- Für die zukünftigen Bewohner ist ein sympathischer Lebensraum mit viel Transparenz und Licht zu schaffen

Konzeption

Der Hauptzugang erfolgt von der Püntenstrasse her über die Stichstrasse durch einen relativ engen, räumlich aber interessanten Gassenraum zur zentral gelegenen erdgeschossigen Eingangshalle.

Die beiden Wohntrakte für Pensionäre mit einer Pflegeabteilung schließen sich im Süden an die Eingangshalle als 2- bis 3geschossige Bauten an.

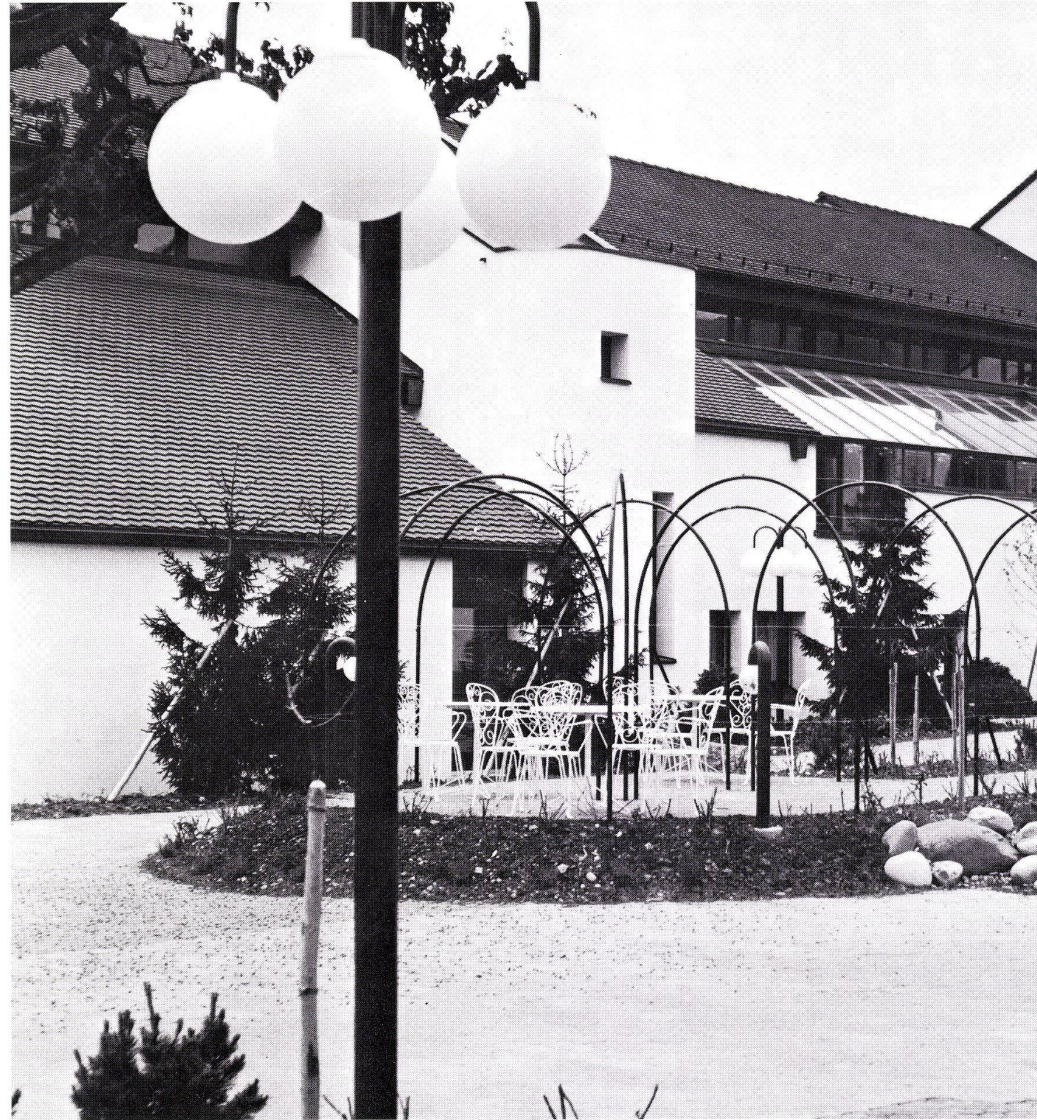
Nördlich, mit der Eingangshalle direkt verbunden, steht der 2geschossige Wirtschaftstrakt und in der Nordwestecke des Grundstückes wurde das Personalhaus plaziert.

Alters- und Pflegeheim

Die 44 Einer-Pensionärszimmer und 5 Appartements für Ehepaare sind im Längstrakt mit Südorientierung und großem Vorgelände untergebracht.

Im Erdgeschoß des einen Gebäudeteils befinden sich zusätzlich 6 Einer- und 6 Zweierzimmer, die als Pflegeabteilung ausgestattet wurden.

Die notwendigen Nebenräume wie Arzt-, Stationszimmer, Teeküchen, Ausguß- sowie Putzräume sind den betrieblichen Anforderungen angepaßt.



1 Gestalteter Freiraum vor dem Pensionärstrakt. Im ersten Obergeschoß hinter der schrägen Verglasung der Mehrzwecksaal.

Espace libre composé devant l'aile des pensionnaires. Au premier étage, derrière le vitrage oblique, la salle polyvalente.

Designed open space in front of the residents' wing. On the first floor behind the inclined windows, the polyvalent hall.

2 Lageplan. Plan de situation. Site plan.

3 Personalwohnungen. Logements du personnel. Personnel flats.

4 Schnitt D-D 1: 600. Coupe D-D. Section D-D.

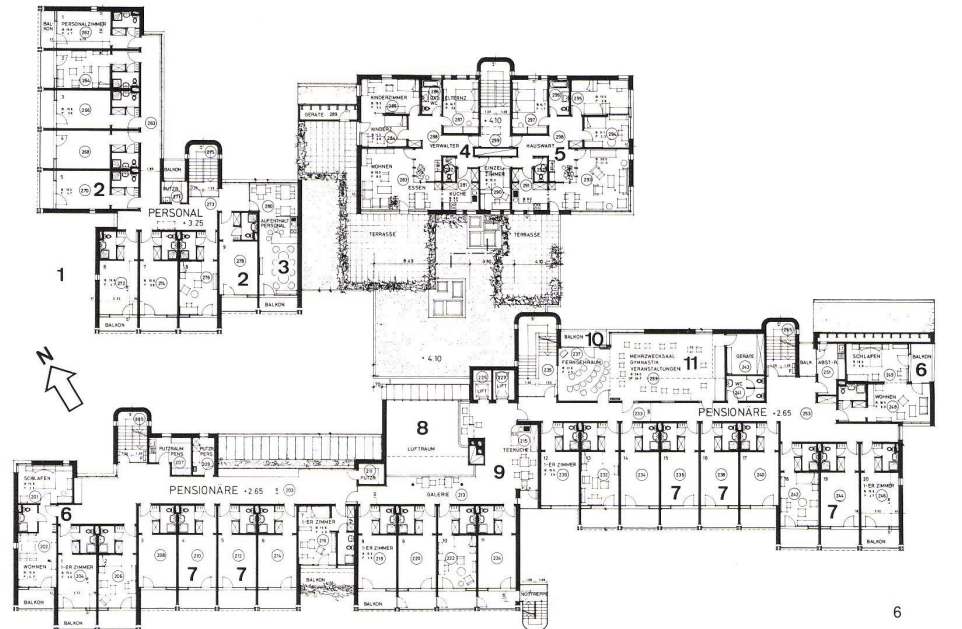
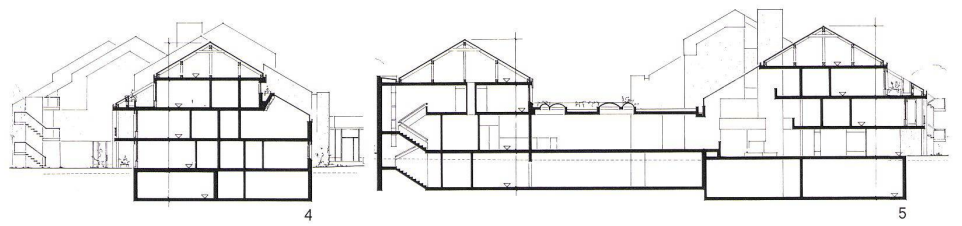
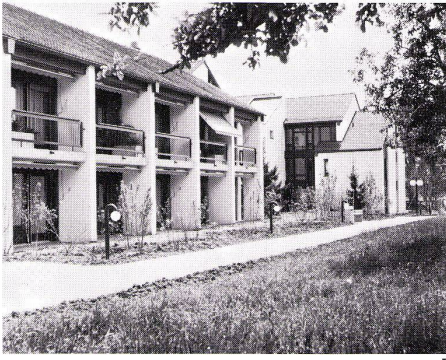
5 Schnitt C-C 1: 600. Coupe C-C. Section C-C.

6 Grundriß 1. Obergeschoß 1: 600. Plan du 1er étage. Plan of 1st floor.

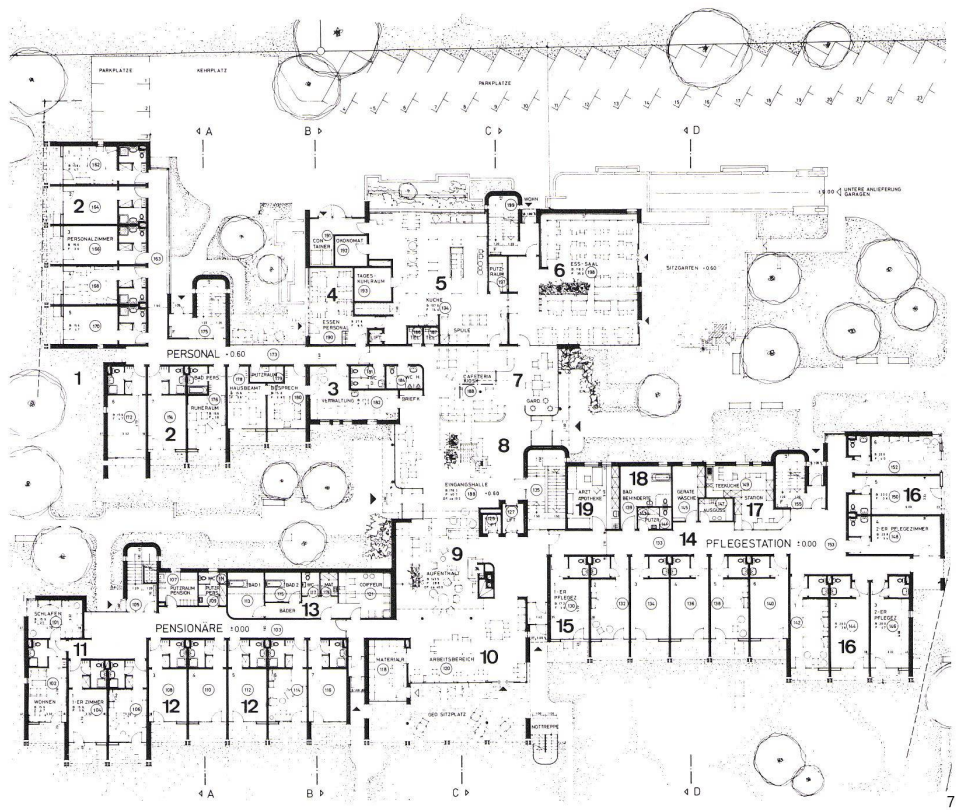
- 1 Personalwohnungen / Logements du personnel / Personnel flats
- 2 Personalzimmer / Chambres du personnel / Personnel rooms
- 3 Aufenthaltsraum Personal / Salle de séjour du personnel / Personnel lounge
- 4 Verwalterwohnung / Logement de l'administrateur / Manager's flat

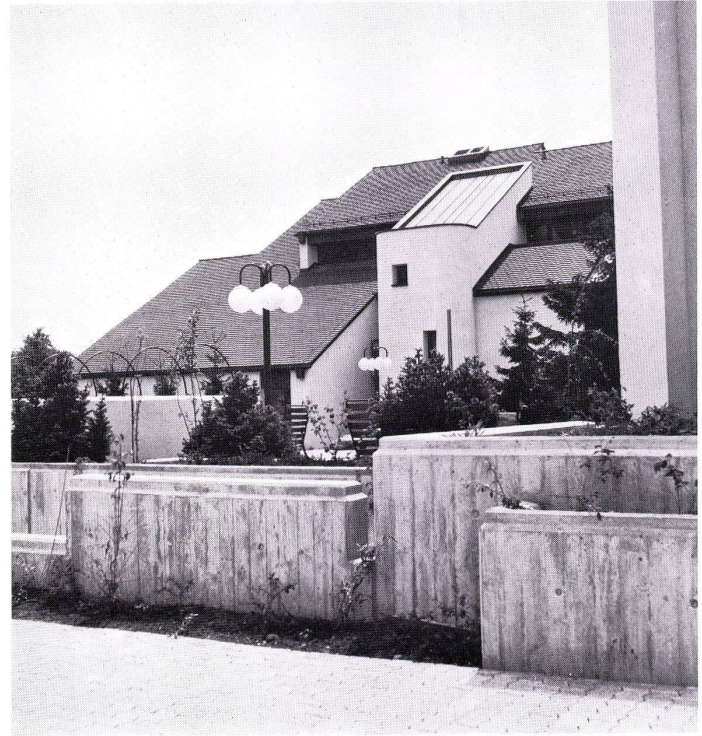
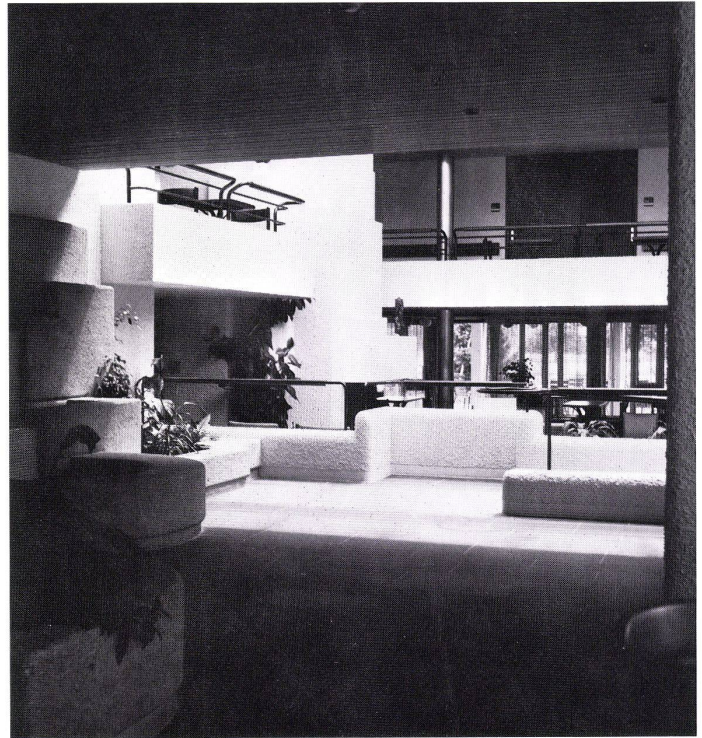
7 Grundriß Erdgeschoß 1: 600. Plan du rez-de-chaussée. Plan of ground floor.

- 1 Personalwohnungen / Logements du personnel / Personnel flats
- 2 Personalzimmer / Chambres du personnel / Personnel rooms
- 3 Verwaltung / Administration / Management
- 4 Eßraum Personal / Salle à manger du personnel / Personnel dining-room
- 5 Küche / Cuisine / Kitchen
- 6 Eßsaal / Salle à manger / Dining-room
- 7 Cafeteria / Cafétéria / Cafeteria
- 8 Eingangshalle / Halle d'entrée / Entrance hall
- 9 Aufenthaltsraum / Salle de séjour / Lounge
- 10 Arbeitsbereich / Zone de travail / Work area



- 11 Wohnung / Logement / Flat
- 12 Einbettzimmer / Chambre individuelle / Single room
- 13 Bäderabteilung / Département des bains / Bath-room area
- 14 Pflegestation / Station de soins / Ward
- 15 Einbett-Pflegezimmer / Chambre de malade individuelle / Single sickroom
- 16 Zweibett-Pflegezimmer / Chambre de malades à deux lits / Double sickroom
- 17 Schwesternstützpunkt mit Teeküche / Centrale des infirmières avec cuisine à thé / Nurses' station with snack kitchen
- 18 Bad für Behinderte / Salle de bain pour handicapés / Bath for handicapped persons
- 19 Arzt, Apotheke / Médecin, pharmacie / Physician, pharmacy





Trois idées directrices furent suivies lors de la planification:

- Le foyer de soins pour personnes âgées devait reprendre l'échelle et le caractère du village existant.
- Le groupe de bâtiments richement articulé devait être organisé de manière à s'intégrer dans la silhouette du village du type «Dörfli».
- Pour les occupants, il s'agissait de créer un espace de vie sympathique avec beaucoup de transparence et de lumière.

L'accès principal se fait à partir de la Püntenstrasse par une ruelle relativement étroite mais intéressante par son espace, pour aboutir au hall d'entrée central.

Les deux ailes d'habitat pour les pensionnaires avec un département de soins organisés sur 2 et 3 étages font suite au hall d'entrée par son côté sud. Au nord, et directement relié à ce même hall, on trouve l'aile d'économat à 2 niveaux, tandis que la maison du personnel est placée dans l'angle nord-ouest du terrain.

In the planning three guiding principles were observed:

- The home for the aged should assume the scale and the character of the existing village.
- The complexly articulated group of buildings should be arranged in such a way that it is integrated in the architectural substance of the village.
- A friendly atmosphere with a great deal of transparency and light should be created for the future residents.

The main entrance is reached by way of a relatively narrow but spatially interesting alleyway, and leads into the centrally situated ground-level entrance hall.

The two residence wings with a nursing section adjoin the entrance hall on the south in the shape of 2- or 3-storey structures.

On the north side, and directly connected with the entrance hall, is the 2-storey utility wing, and the staff residence is located in the northwest corner of the site.